

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:18

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                           |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | którzy osądziwszy mnie chcieli uwolnić z powodu żadnej przyczyny do kary śmierci być we mnie                                    |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | którzy po przesłuchaniu chcieli mnie zwolnić,* ponieważ nie znaleźli u mnie żadnego powodu do wyroku śmierci.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | którzy osądziwszy mię, postanawiali uwolnić dla (tego), (że) żaden powód śmierci (nie) być we mnie*. <sup>3)</sup>              |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | którzy osądziwszy mnie chcieli uwolnić z powodu żadnej przyczyny (do kary) śmierci być we mnie                                  |

<sup>1)</sup> <x>510 26:32</x>

<sup>2)</sup> <x>510 23:29</x>; <x>510 25:25</x>; <x>510 26:31</x>

<sup>3)</sup> "żaden powód śmierci (nie) być we mnie" - w oryginale traktowane jest jako jedno pojęcie, składniej: "dlatego, że nie było we mnie żadnego powodu śmierci".